



**Ce document est conservé aux Archives
de la Ville de Bruxelles**

**Dit document is bewaard bij het Archief
van de Stad Brussel**

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
<https://archives.bruxelles.be>

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
<https://archief.brussel.be>

Grillo.

Répétiteur.

Overture.

Allegro con fuoco

Handwritten musical notation for the first system of the Overture. It features a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *pp* and *mf*.

Handwritten musical notation for the second system of the Overture. It continues the musical composition with multiple staves, including a grand staff (treble and bass clefs) and a single staff. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *pp* and *mf*. The text "cor solo" is written above the grand staff.

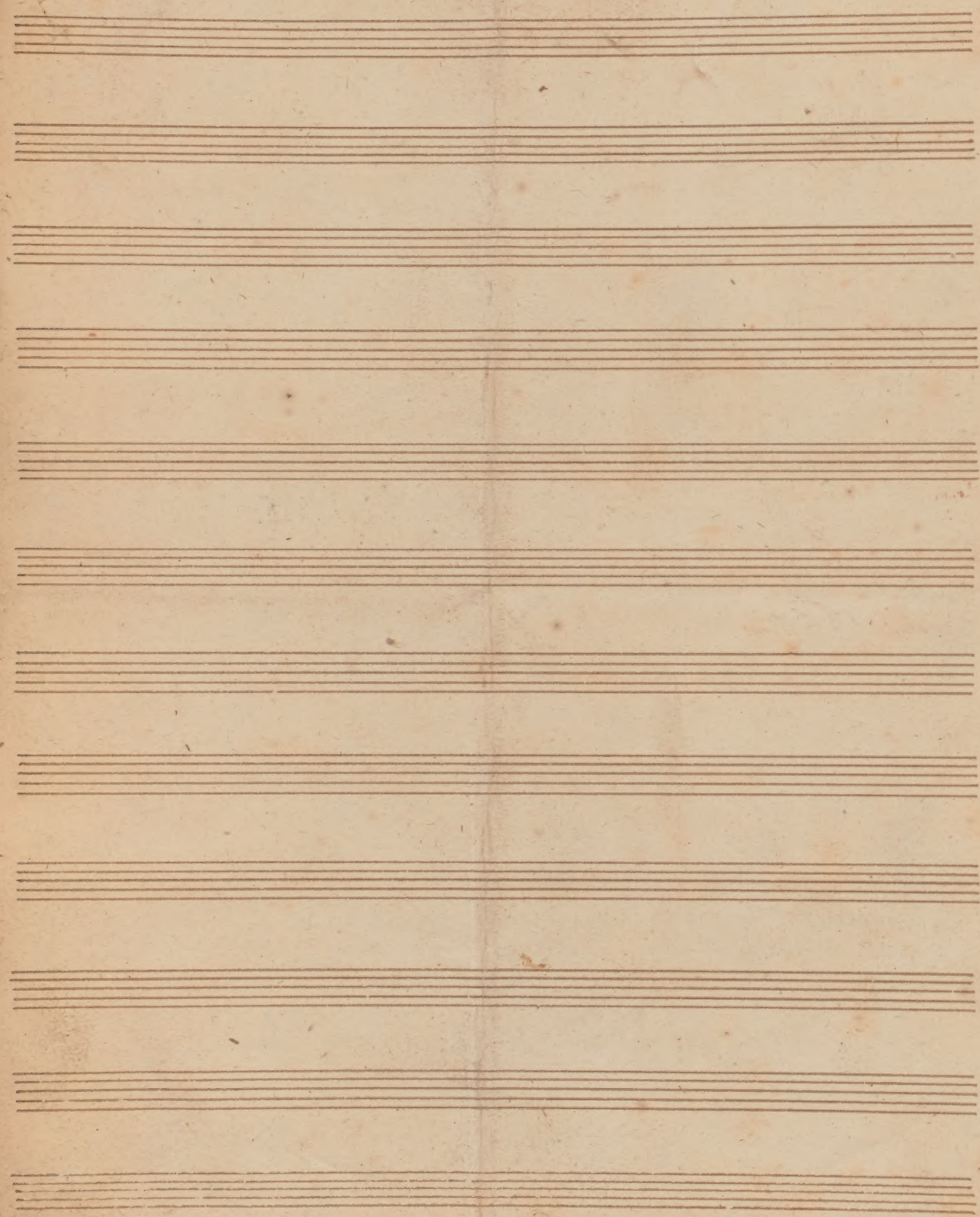
Handwritten musical score on the left page of an open manuscript. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble staff containing a half rest followed by a quarter note, and a bass staff with a half note. The second system features a treble staff with a half note and a bass staff with a half rest. The third system has a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The fourth system shows a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The fifth system includes a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The sixth system has a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The seventh system features a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The eighth system shows a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The ninth system includes a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The tenth system has a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The manuscript is aged and shows signs of wear, including discoloration and slight damage to the edges.

Grillo.

Romance

il fut si soumis et si
 tendre me témoi-gna tant de re-grets
 qu'avec plaisir je dus l'en-ten-dre mais le plai-sir res-ta se-
 cret — mais ce plaisir resta si cret de mes de-
 voirs mon tré-sor ex-tre-me n'a jamais pu me de-tour-
 ner et si l'on a dit que je l'ai — me c'est qu'il a

su le de-ri-ner et si l'on a dit que je
 l'ai — me c'est qu'il a su le de-ri-
 ner a volonte.
 c'est qu'il a su le de-ri-
 il fut si soumis



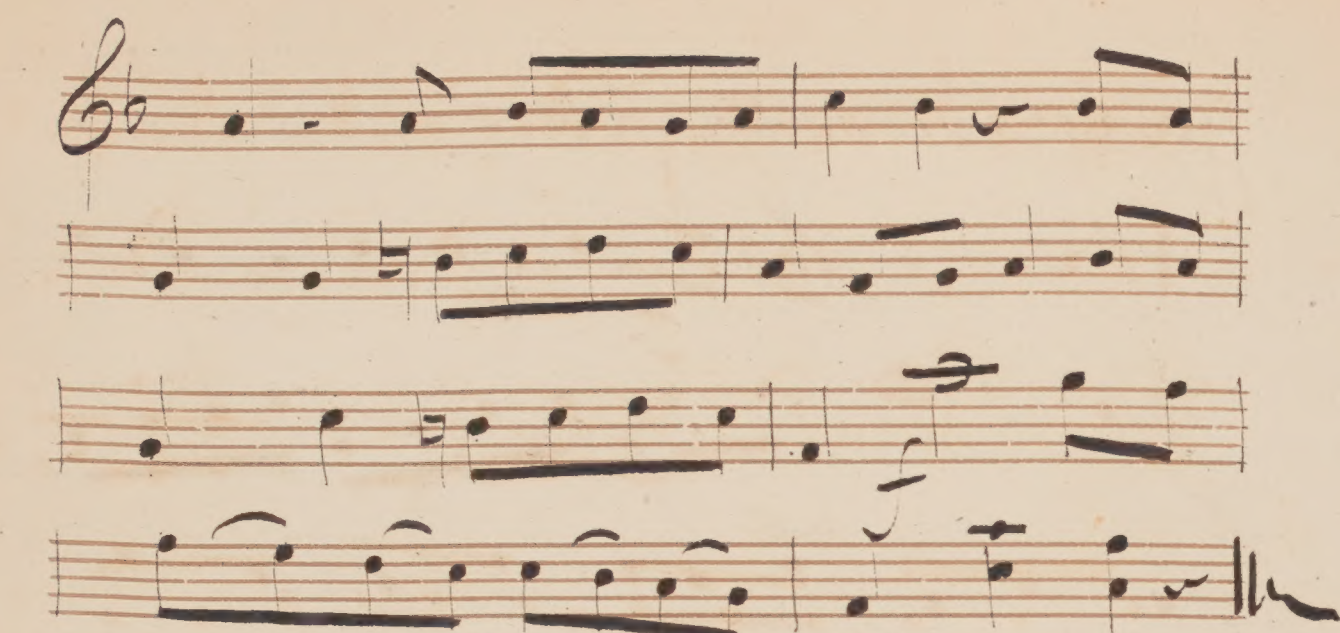
Handwritten musical score on the left page, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings such as *mp* and *p*. The notation includes treble and bass clefs, and the paper shows signs of age and wear.

Handwritten musical score on the right page, continuing the composition. It includes several staves with notes and rests. A section of the score is crossed out with dense diagonal hatching.

S. S.

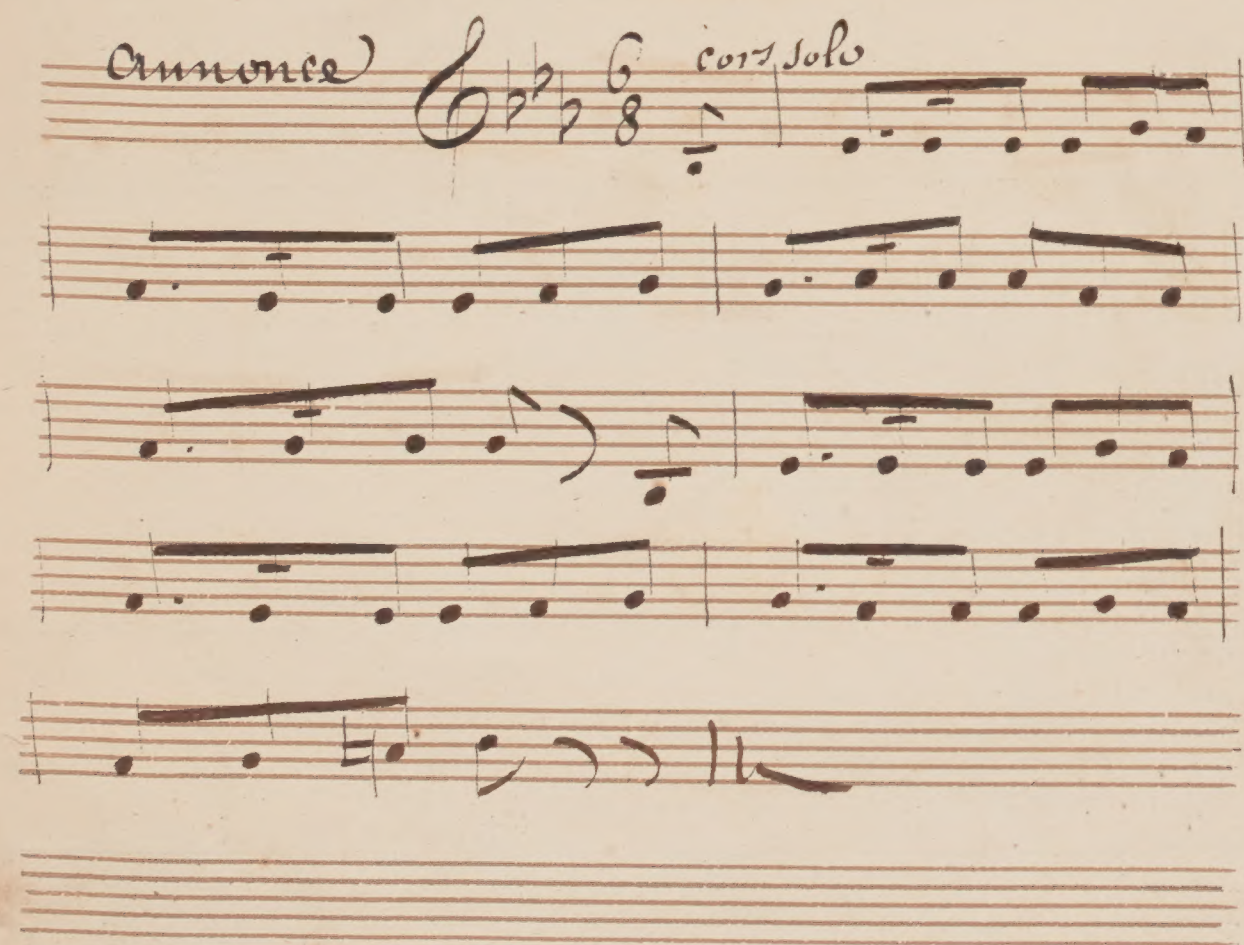
Fin de l'ouverture.

J'aimerais mieux garder autre chose



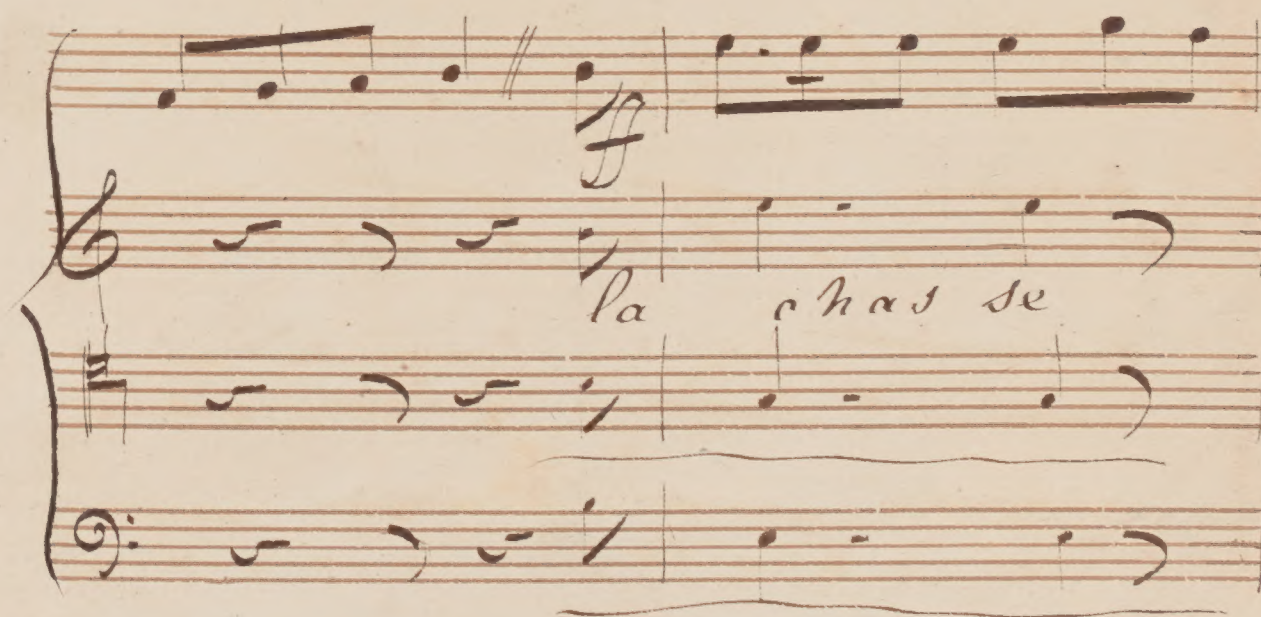
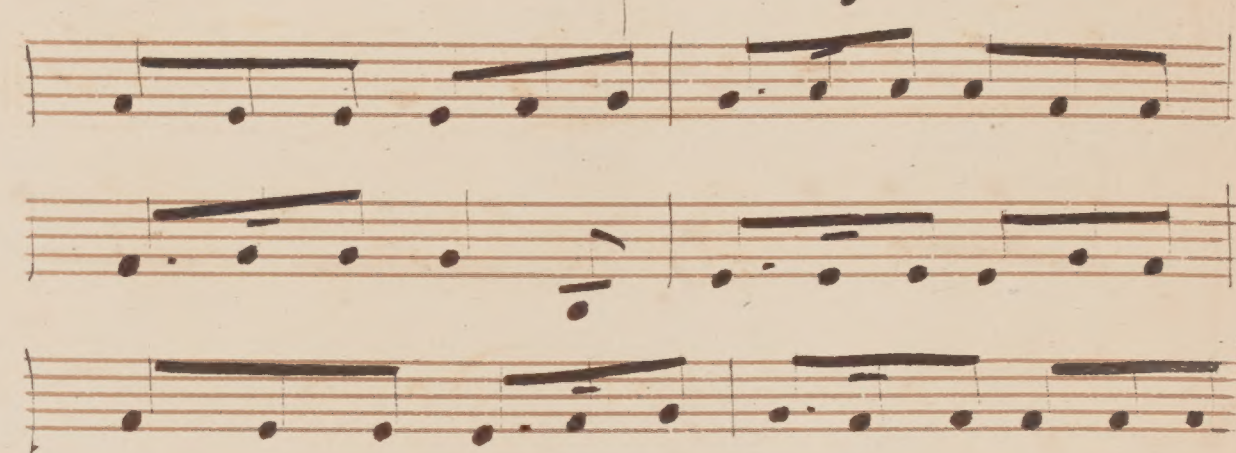
on nous doit six mois de gages
mais tais toi donc

tais toi donc!



Qu'est ce qu'il peut faire
là je vous le demande.

2 Chœur *allegro* *cors solo*



la chasse

V. S.

la chasse la

chas = se la chas = se

la chas = =

= = de est un plaisir de

Trois est un plaisir de

Trois f'a = mais on ne se =

lors = se j'ai = mais on ne se

las = se de courir les champs et les

bois de courir les champs et les

bois vine la chasse la

chasse la chas =

= se vine la chas =

Handwritten musical score on the left page. It features a piano accompaniment with multiple staves and vocal lines. The lyrics are written below the vocal staves.

Lyrics: = Je la chas =

Lyrics: = Je

Lyrics: *Allo*

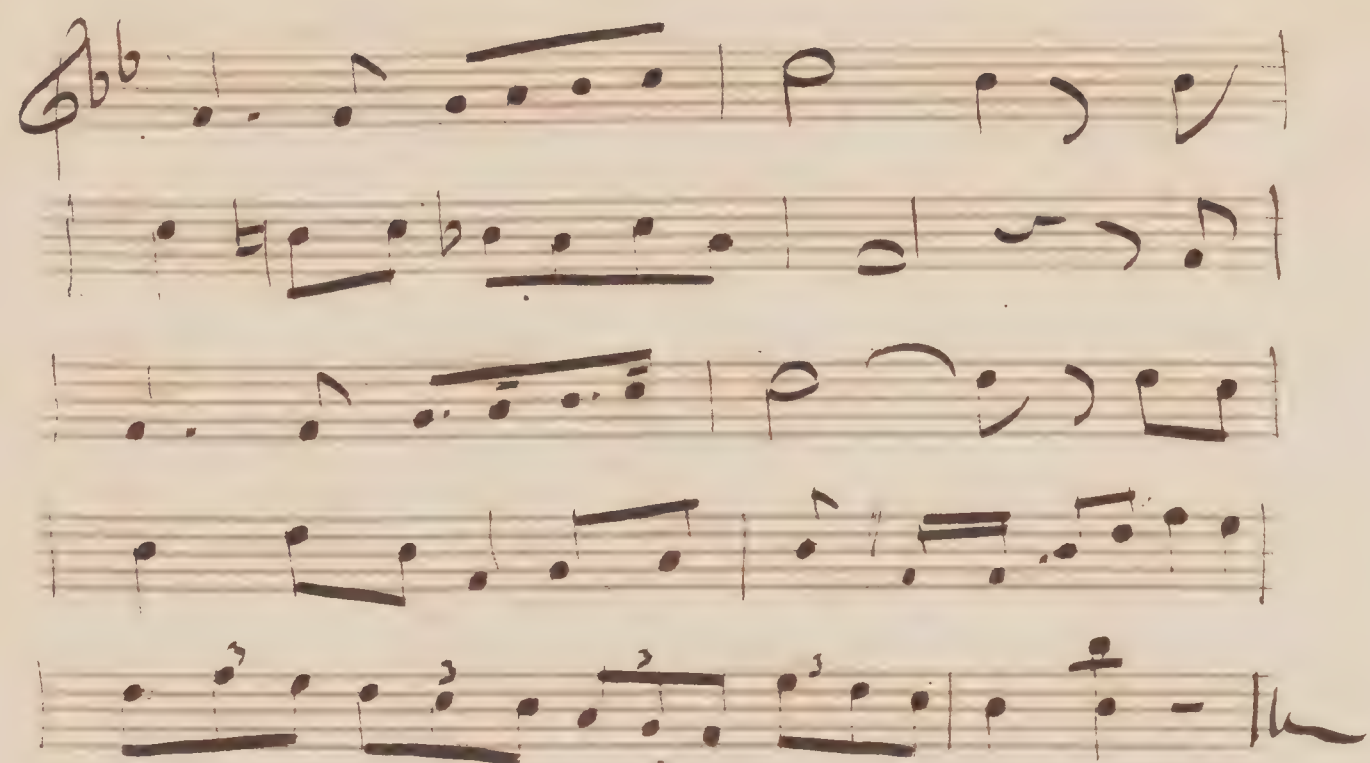
je dois en convenir il m'en
 conterait beaucoup.

Handwritten musical score on the right page. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

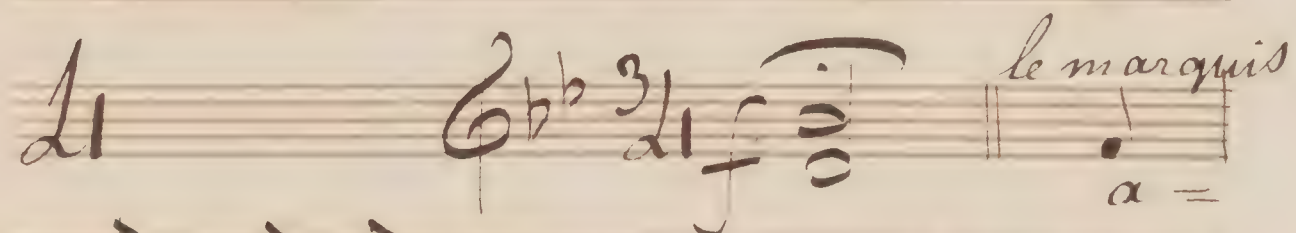
Lyrics: *En ut*

Lyrics: *canto*

Lyrics: *S. S.*



Et vous, mes frères qui m'aime,
me suivez



mis qu'un homme en souci = aut at
tende en dormant la richesse il
vaut mieux l'attendre en chantant
de nous chassons la tristesse la tristesse

le marquis
tes se le plai =
= Sir nous re u = ni = ra pour
le fes-tin que l'on s'apprete avec
vins exquis qu'on ne se =
= ra sans nous soucis nous
ferons fête à l'is =
= ra ge ainsi l'on tient te = te en -
faut que rien ne nous ar = re te c'est
l'or de grillo qui paiera en =
Choeur en =
en

Sans que rien ne nous ar-rête c'est

l'or de grillo qui pai-era c'est

l'or de grillo qui pai-era c'est
l'or de

l'or de grillo qui pai-era

tu n'as qu'a bien te tenir

5 *Parce*

S. S.

pp
vieillard jouis de ton bonheur
tu vas grâce à cette aventure
ex-ci-ter le rire flatteur
d'un marquis et d'un grand seigneur
ou va pour mieux ex-aminer
et ton physique et ta tournure

te promener te retourner
et l'on va te berner
te promener te retourner
et l'on va te berner
~~2 couplets.~~
2 couplets.

Ah bien, je ne m'en serais
pas douté.

6

Handwritten musical score for system 6, measures 1-10. The system begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The first measure contains a whole note G4. The second measure contains a half note A4. The third measure contains a quarter note B4. The fourth measure contains a quarter note C5. The fifth measure contains a quarter note D5. The sixth measure contains a quarter note E5. The seventh measure contains a quarter note F#5. The eighth measure contains a quarter note G5. The ninth measure contains a quarter note A5. The tenth measure contains a quarter note B5. The word "crescendo" is written above the eighth measure.

Handwritten musical score for system 7, measures 1-10. The system begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The first measure contains a whole note G4. The second measure contains a half note A4. The third measure contains a quarter note B4. The fourth measure contains a quarter note C5. The fifth measure contains a quarter note D5. The sixth measure contains a quarter note E5. The seventh measure contains a quarter note F#5. The eighth measure contains a quarter note G5. The ninth measure contains a quarter note A5. The tenth measure contains a quarter note B5. The word "crescendo" is written above the eighth measure.

et du repos pour l'avenir

7

Handwritten musical score for system 7, measures 1-10. The system begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The first measure contains a whole note G4. The second measure contains a half note A4. The third measure contains a quarter note B4. The fourth measure contains a quarter note C5. The fifth measure contains a quarter note D5. The sixth measure contains a quarter note E5. The seventh measure contains a quarter note F#5. The eighth measure contains a quarter note G5. The ninth measure contains a quarter note A5. The tenth measure contains a quarter note B5. The word "crescendo" is written above the eighth measure.

mon Seigneur!

8

6# 4 f

des amis en ce jour chantons la

douce ivresse l'ami-tié

vit sans cesse et l'amour

n'a qu'un jour et l'amour n'a qu'un

n'a qu'un jour et l'amour

jour

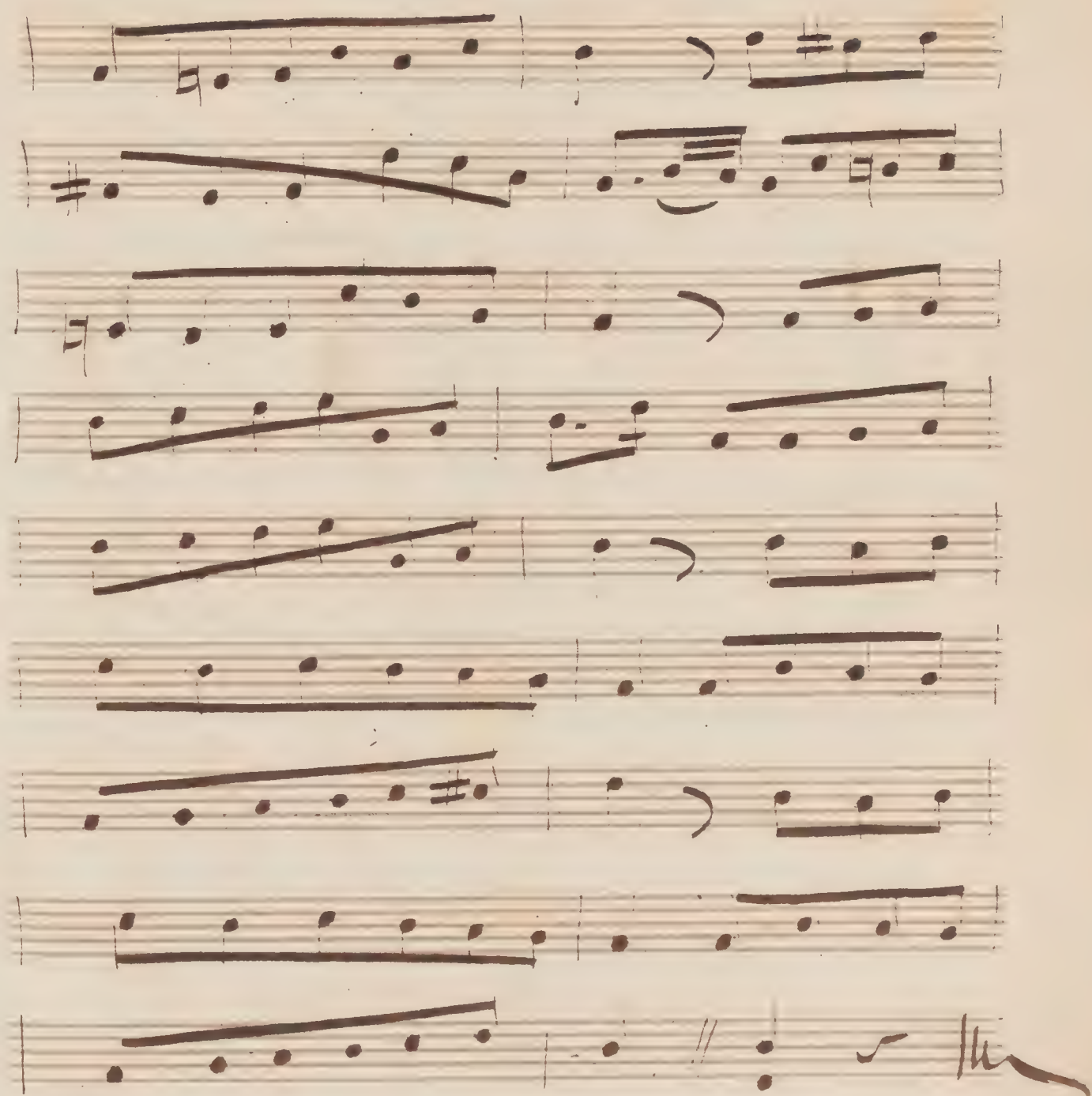
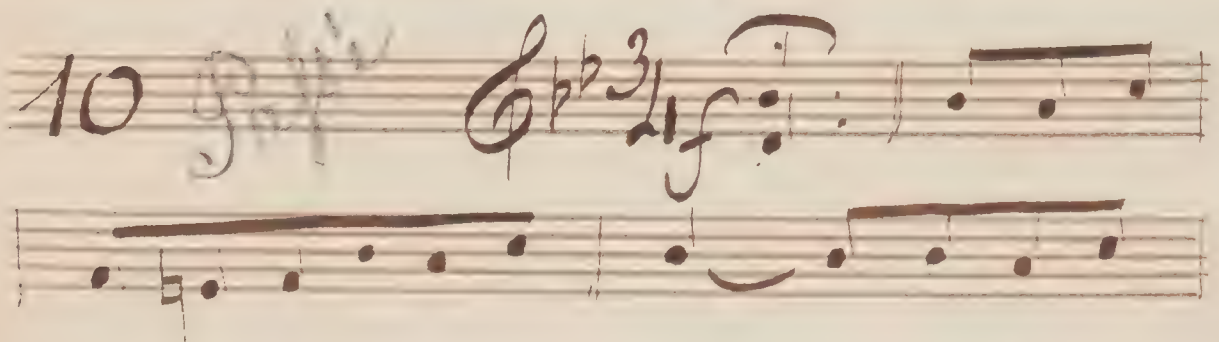
je n'ai pas été levé
à la cour.

9 *egito*



Primo le grandio de...

ah! ah! ah!



je ne suis pas au
juste.

11

il ny manque plus
que la signature.

12 Final

vill. morte

à deux

sin gu lière c'est qu'il

veut termi = ner l'affaire

il veut qu'on signe le contrat

il veut qu'on si = gne le contrat

gloire au no = ble

Pro = pri = tai = re

Handwritten musical score on the left page. The vocal line (soprano) has the following lyrics:

à l'acquéreur à l'acqué-
 -reur du marquisat
 pp au l'aventure est singu lière

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C).

Handwritten musical score on the right page. The vocal line (soprano) has the following lyrics:

c'est qu'il veut terminer l'affaire
 il veut qu'on signe le contrat
 il veut qu'on si - gne le contrat

The piano accompaniment continues with a right-hand part and a left-hand part. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C).

Hace
pp le marquis
 mais voyez donc comme il sem-

= pres = se

grillo
 a tout seigneur tout hon-

~~le marquis~~
 tout honneur un mo-

neur
 ment

pp
 je dois retar - der d'un instant

le triom phe de votre attesse

Pro - della pre - viend ta maitresse

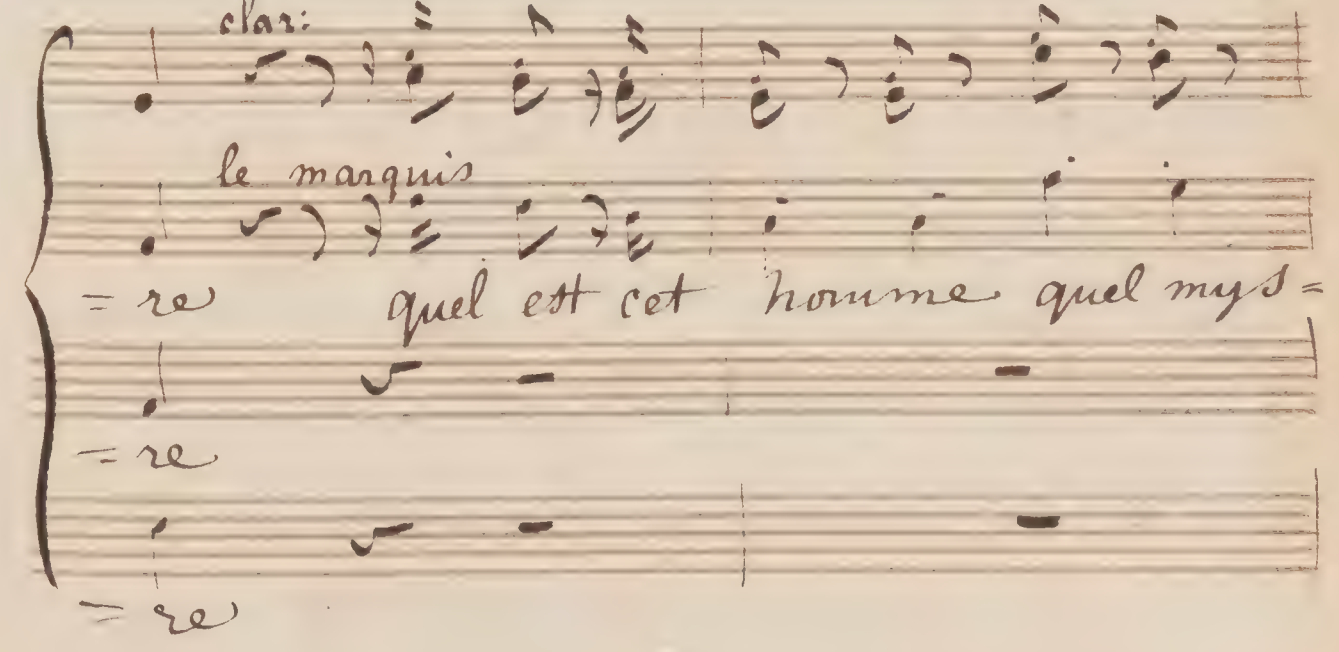
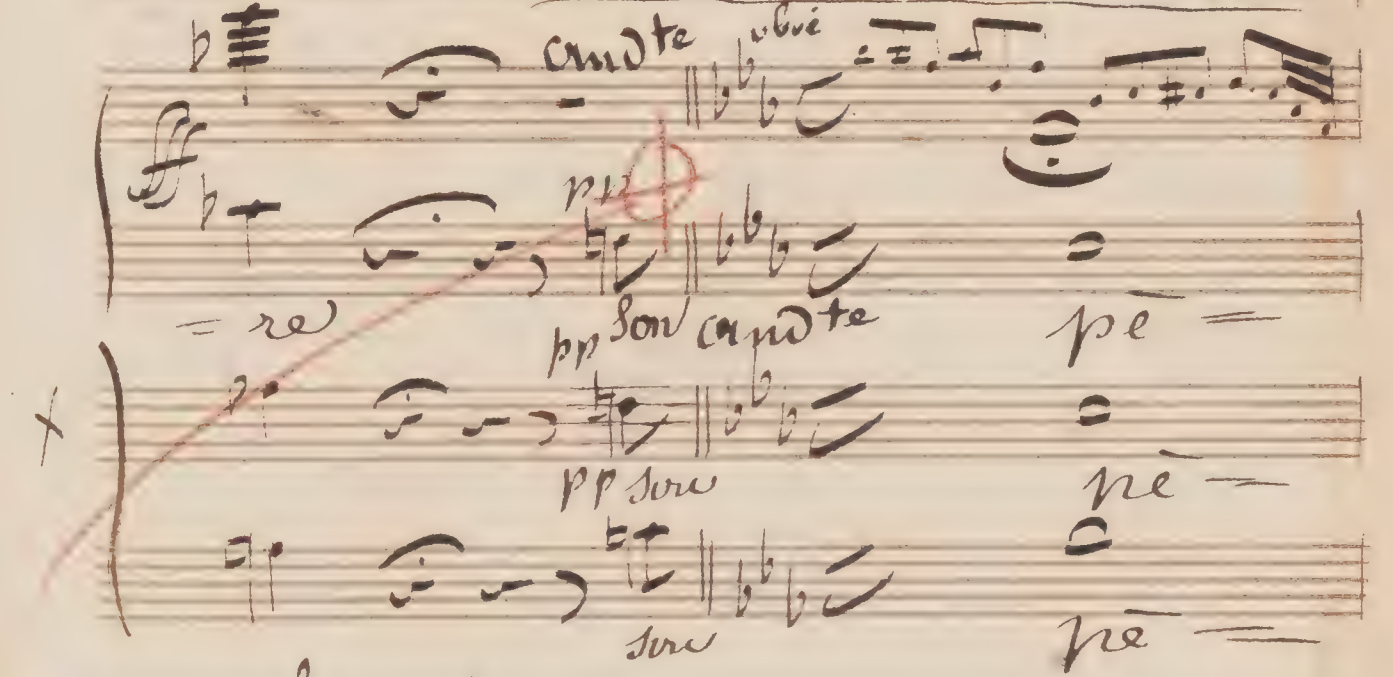
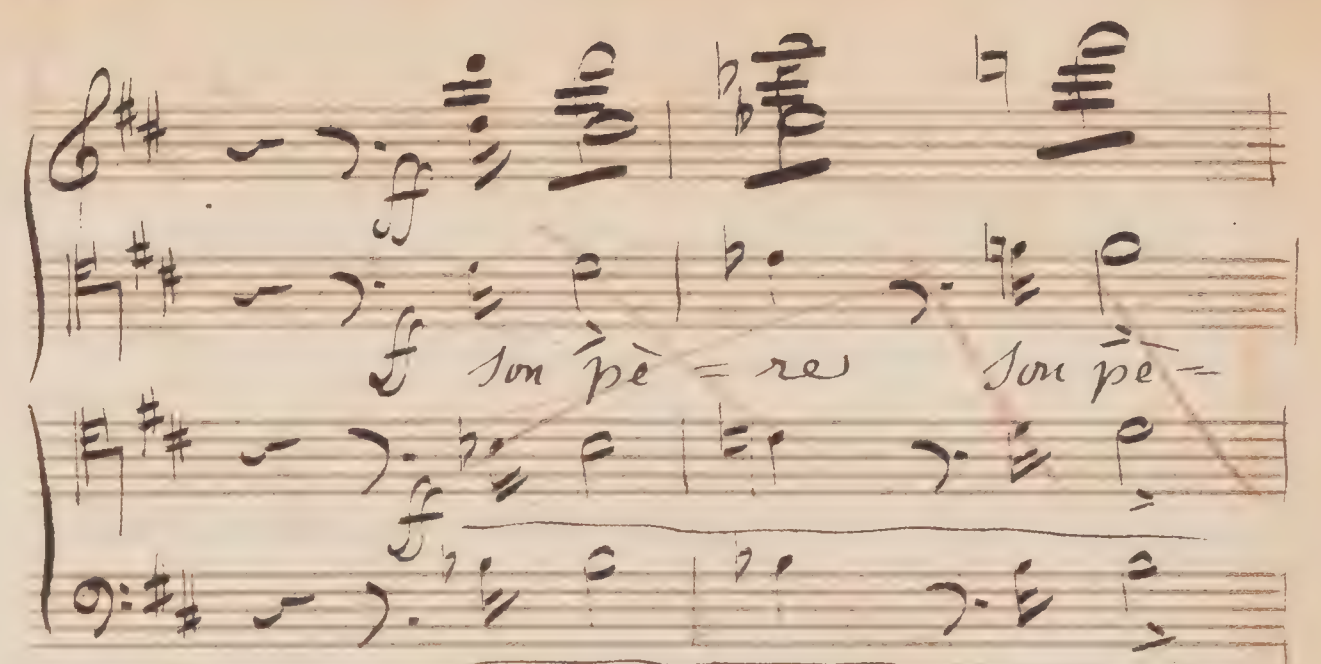
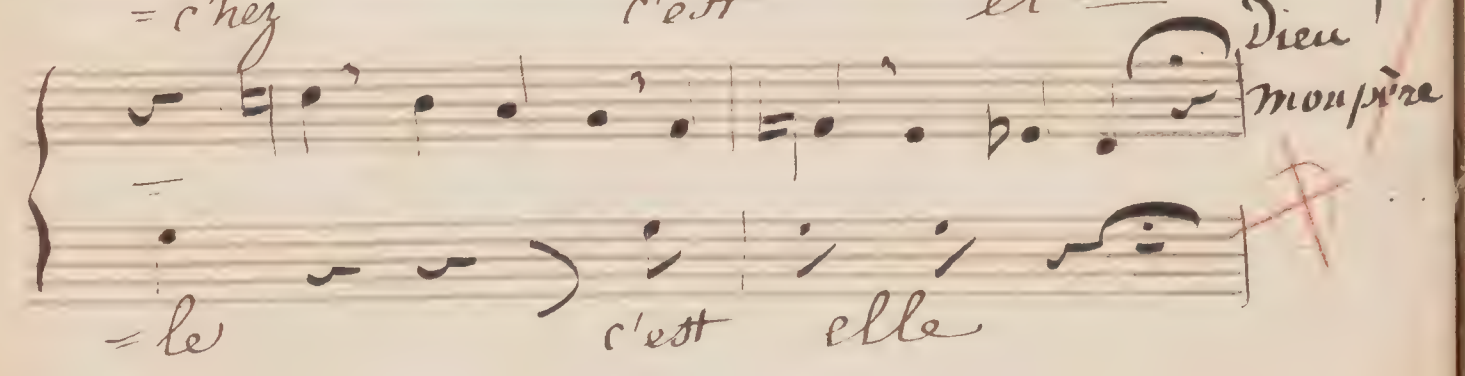
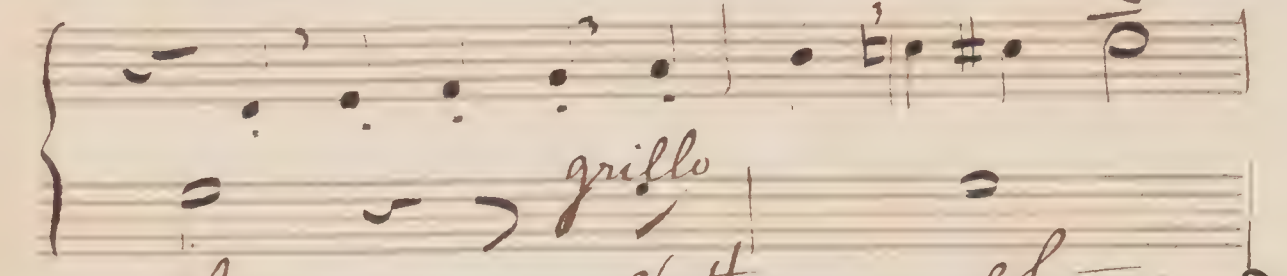
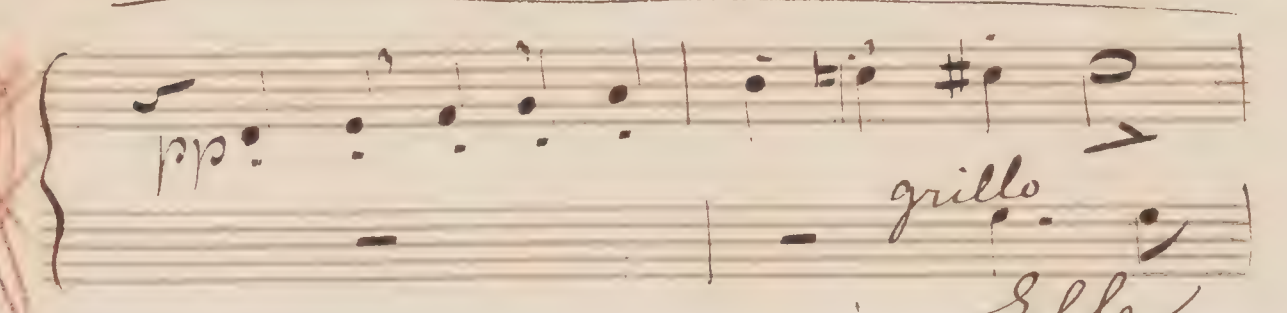
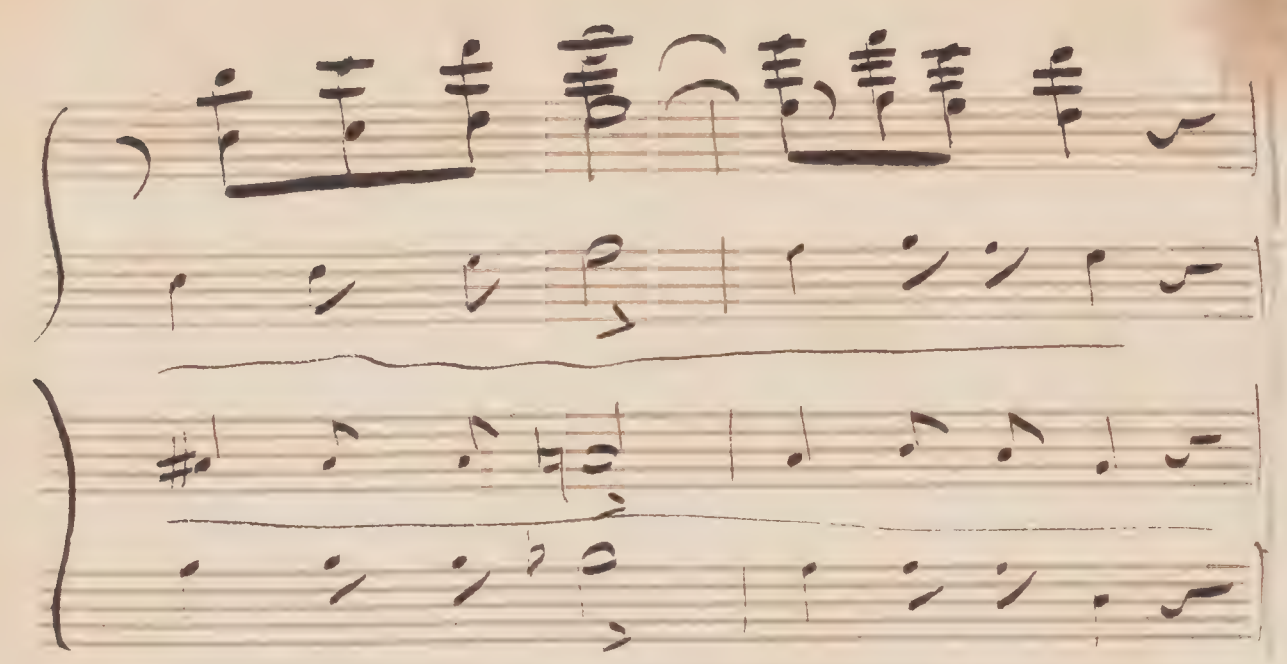
el - le rira bien je pari e

de cette a - mu san te fo -

li = e de l'ar -

= tir pour moi c'est un de = voir *grillo* *serait ce*
elle *vais je la voir* *si l'devenait not'*
maître *moi qu'ai fait l'indo =*
 = lent *il*
 = pp
faut que je lui lance un regard bienveil =
segue *finirez*
 = laut

Bon
 = pp
 = pp a) l'aventure
 = pp
 a 2. = pp
 = pp



clarinete

viol.

Fe - re mais mon sieur qui donc e tes

grille

vous vous al - leg le sa

voir car il faut entre

nous finir cette petite af =

faire et du marquisat d'alba =

no mainte - nant le seul titu =

lai - re se

le marquis

nomme

bien

Parle

bien grille canta - ne =

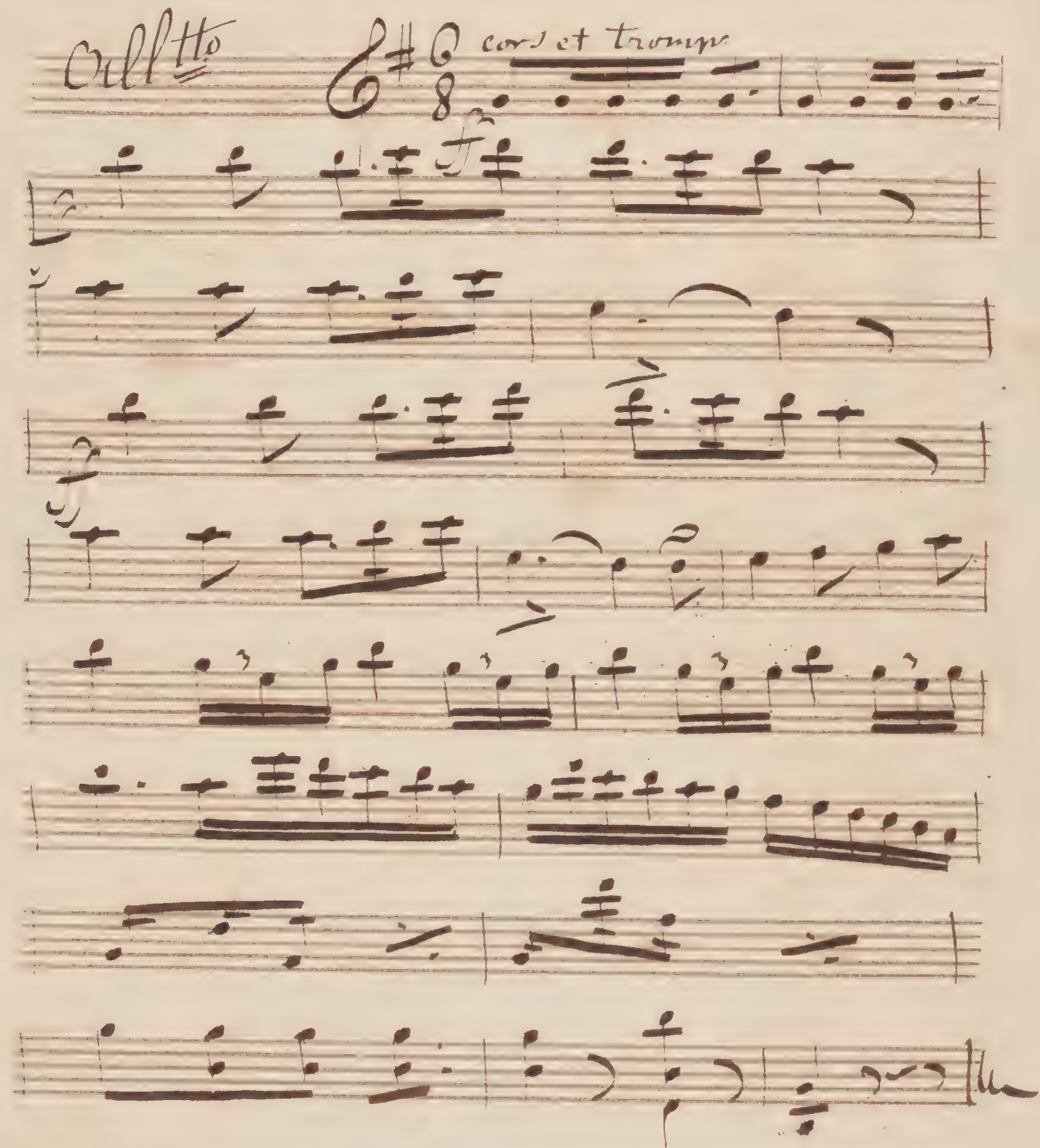
repetizione

Handwritten musical score on the left page. It features a grand staff with five systems. The first system includes a treble staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). Below it are two staves for a piano accompaniment, with the instruction *f grillo cantane - o* written between them. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces a vocal line in the treble staff, marked *pp* (pianissimo), with the word *grillo* written above it. The fourth and fifth systems continue the vocal and piano parts. The manuscript shows signs of age, including some ink bleed-through from the reverse side.

Handwritten musical score on the right page, continuing from the left page. It consists of five systems. The first system shows a vocal line in the treble staff and a piano accompaniment in the lower staves. The second system continues the vocal and piano parts. The third system features a vocal line in the treble staff and a piano accompaniment in the lower staves. The fourth system includes a vocal line in the treble staff and a piano accompaniment in the lower staves, with the word *grillo* written above the piano part. The fifth system continues the vocal and piano parts. The manuscript shows signs of age, including some ink bleed-through from the reverse side.

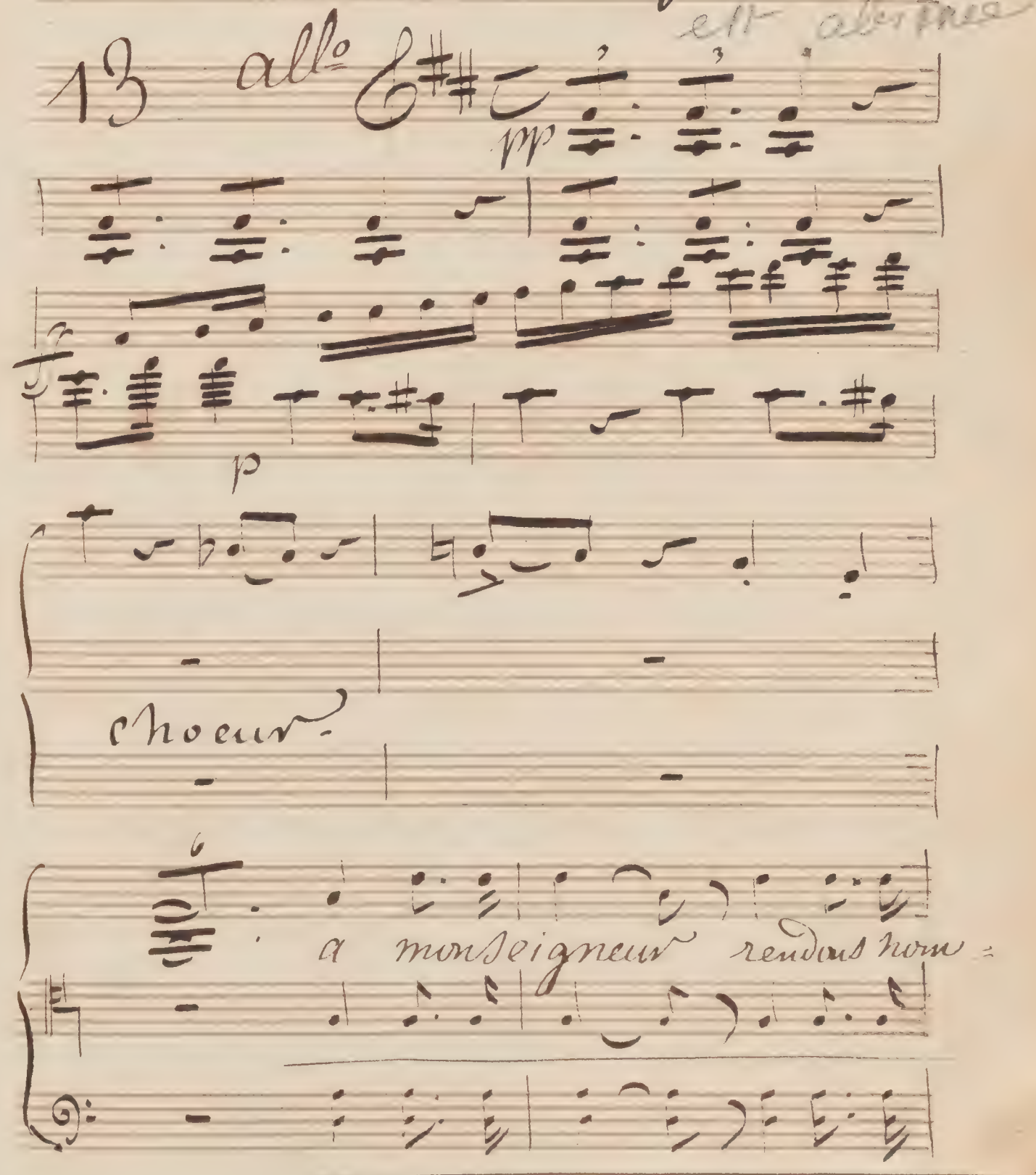
Entr'acte.

all^{to} *cors et trompe*



mon intelligence

13 *all^o* *est absente*



pp

p

choeur

a monseigneur rendons honneur

mage De not' bonneur sa pre sen =

ce amis est le gage riv' le mar =

quis not' bon seigneur honneur hon =

neur a mon seigneur honneur hon =

neur a mon seigneur

H. S.

ils sont tous contents

allegro

Chœur

a moussi =

gneur

The left page contains a handwritten musical score. At the top, the lyrics 'ils sont tous contents' are written in a cursive hand. Below the lyrics, the tempo 'allegro' is indicated. A large bracket on the left side groups the first four staves, which are labeled 'Chœur'. The first staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The next three staves are instrumental accompaniment in treble and bass clefs. Below the choral section, there are four more staves of instrumental music, with the first staff starting with a key signature change to two sharps (F# and C#). The notation is fluid and characteristic of 18th or 19th-century manuscript writing.

The right page continues the handwritten musical score. It features four systems of staves, each with a vocal line and instrumental accompaniment. The notation is consistent with the left page, using treble and bass clefs and a key signature of two sharps. The music flows across the page with various note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The handwriting is elegant and clear, typical of a professional composer's manuscript.

On change l'air
avons nous de quoi

faire la balance
mon pere

Al *And^{te}*

p

p

p

p

p

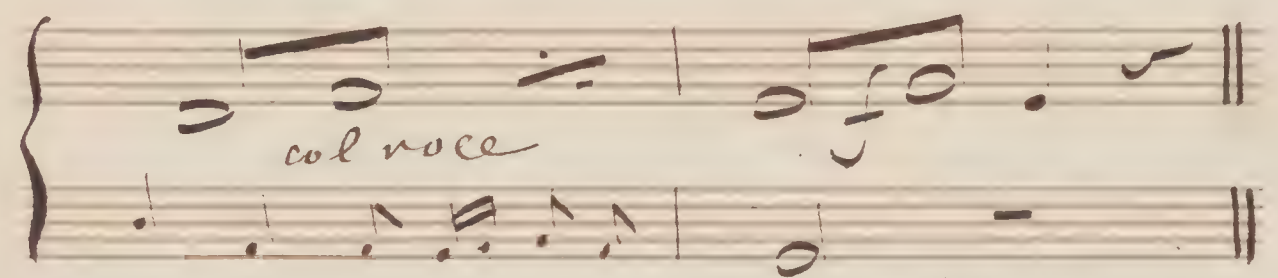
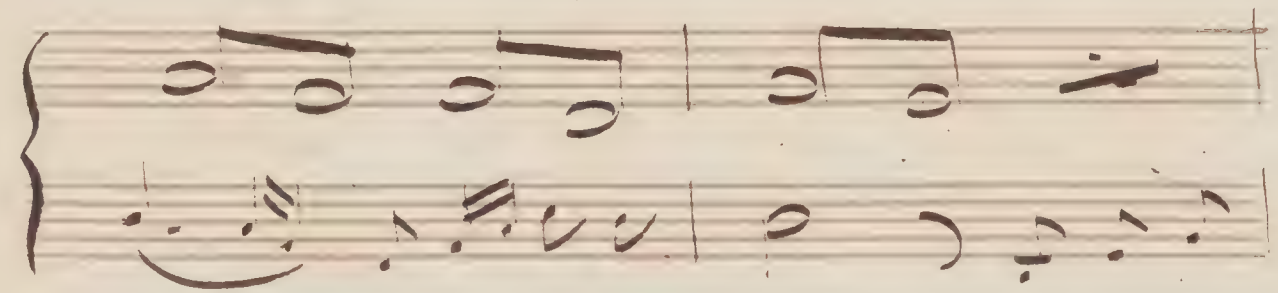
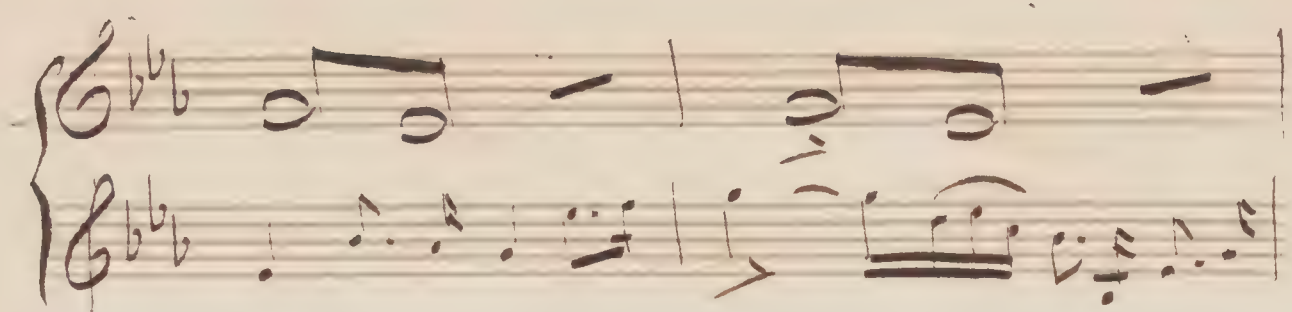
p

p

p

p

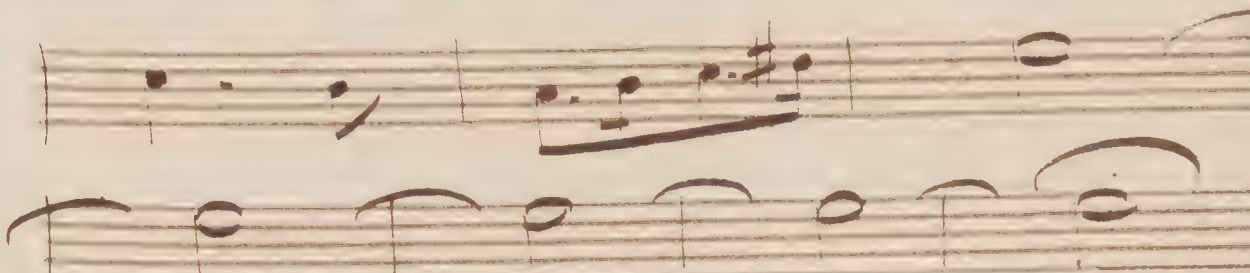
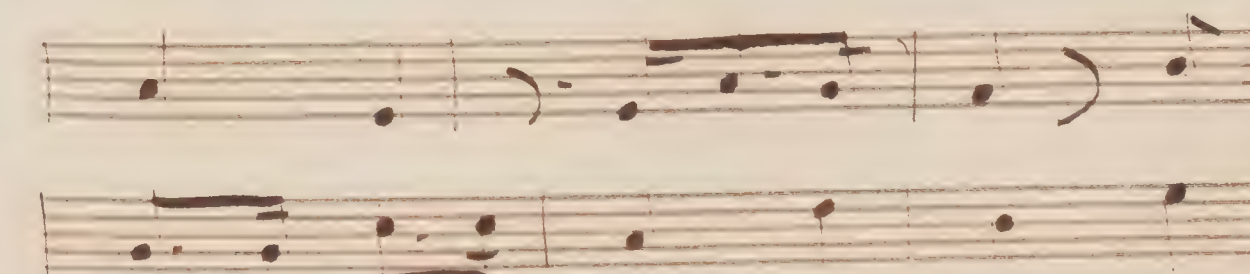
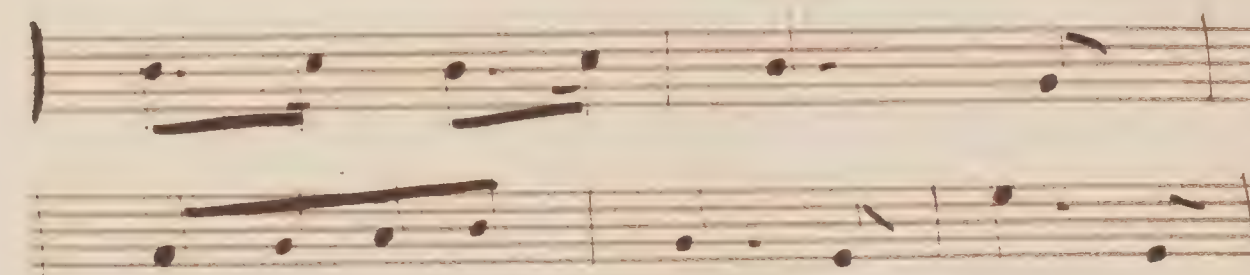
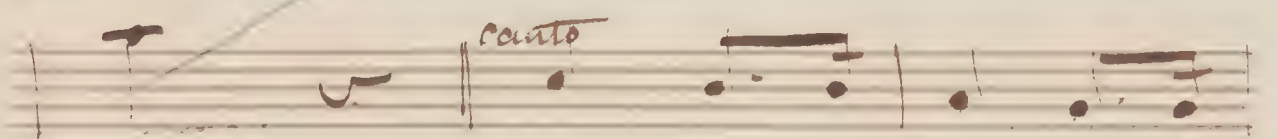
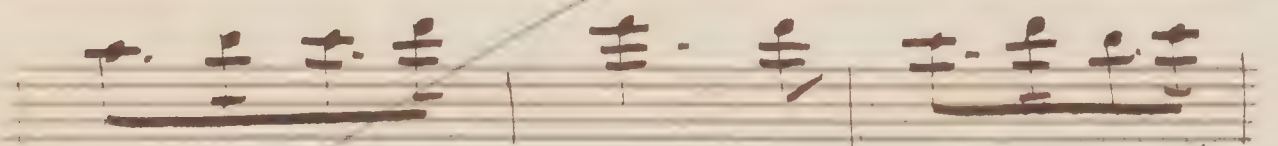
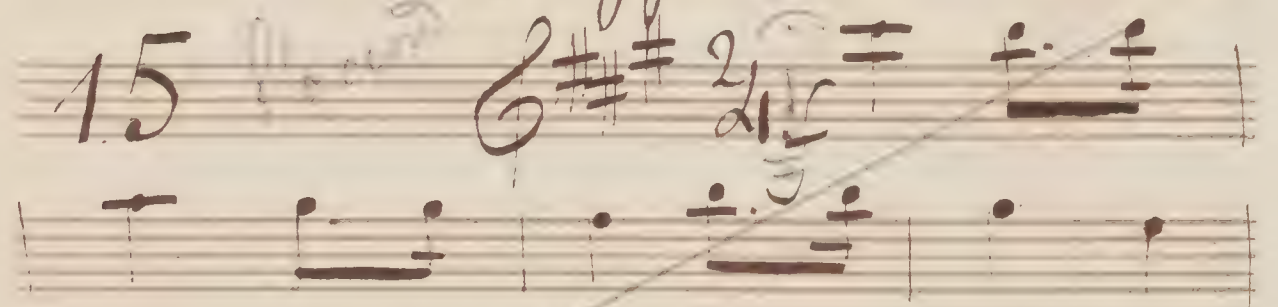
p



mieux qu'un grand Seigneur...

c'est affreux

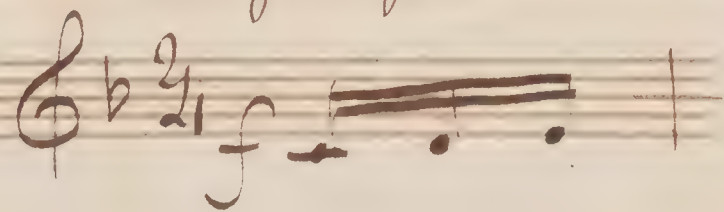
15





je ne p'lois l'autre jour
avec mes engagements.

16



Adieu! mes amis, adieu!

17 le marquis
Procella
micheli

bonne espe-
qu'elle impru-
gèle et pru-

=rance ne-vez sans bruit dela pru-
=den ce partez sans bruit j'tremble d'a-
=den ce j'irai sans bruit bonne espe-
=den ce c'est pour minuit bonne espe-
=rance pour cette nuit quelle impru-
=rance c'est pour mi nuit gèle et pru-

=rance venez sans bruit dela pru-
=den ce partez sans bruit j'tremble d'a-
=den ce j'irai sans bruit dela pru-
=den ce c'est pour minuit
=rance pour cette nuit
=den ce c'est pour minuit

Alf

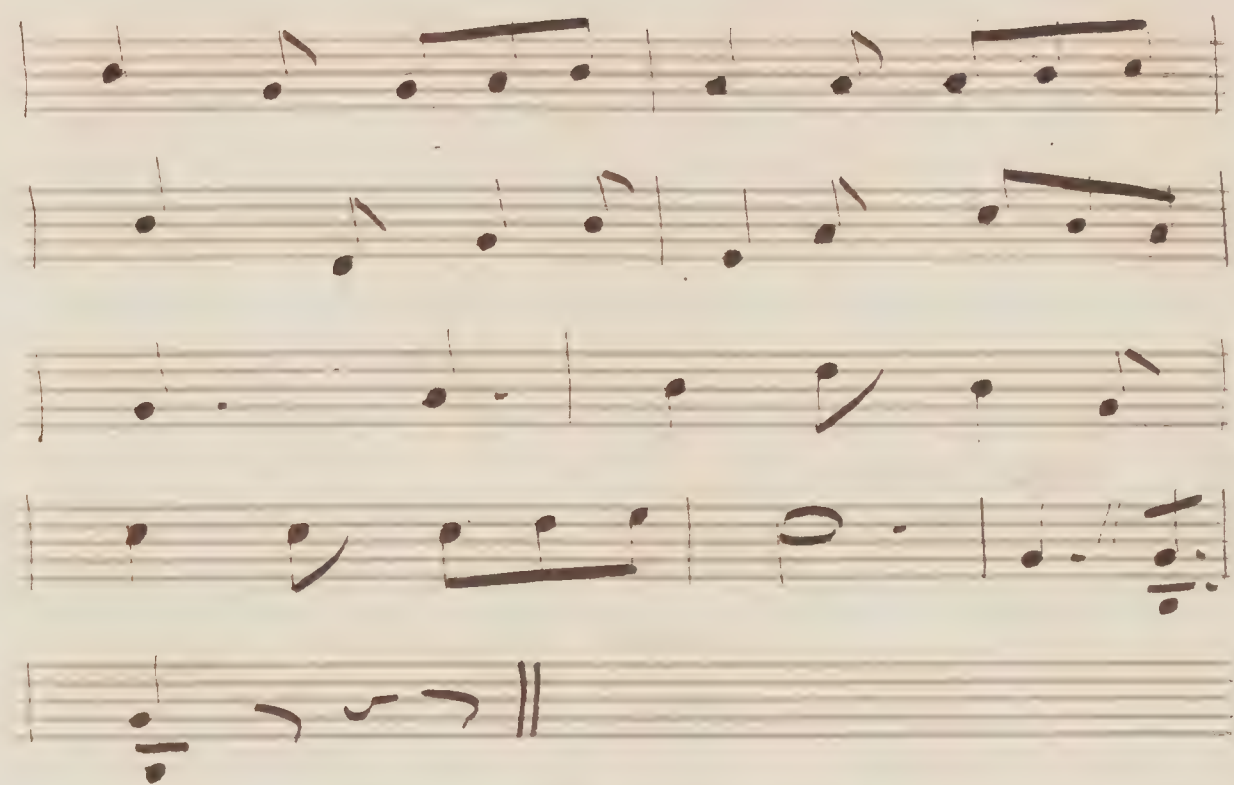
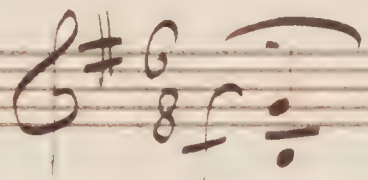
- ||
- ||
- ||

Da. Lutta

J'aurais toujours dit:

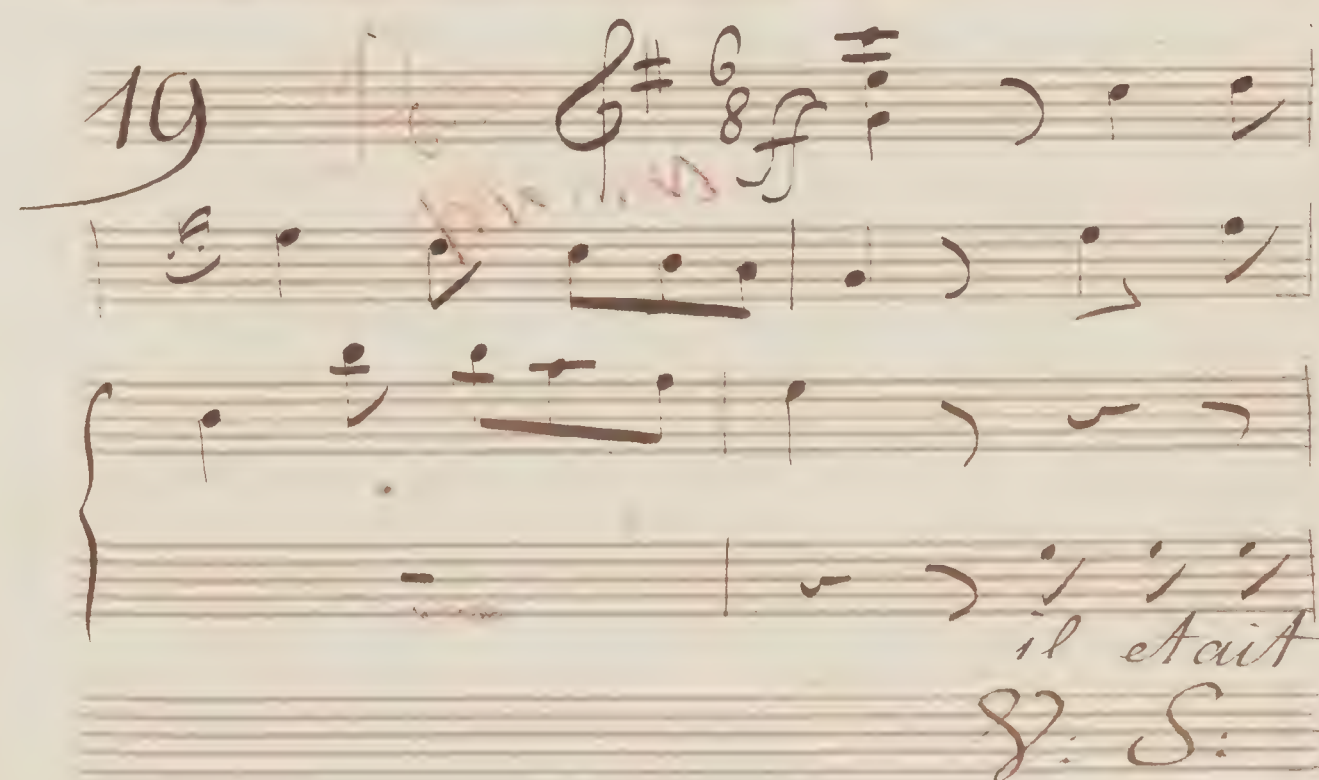
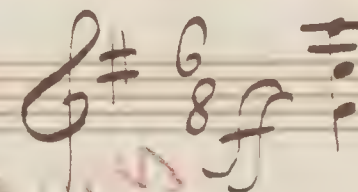
à l'instant même

18



il me plaisait mieux
que l'autre

19



il était
S. S.

si bon si ga lant qu'il me plai-
 sait d'une
 fait d'une force ex-treme il savait
 dir' si tendre-ment je vous ai-
 me je vous ai - me qu'il fallait
 bien qu'on fassé de même que de fois
 il ma dit ce-la mais hé-las

voilà qu'il s'en va mais ne-
 las voilà qu'il s'en va et l'aut rieuse
 j'aurais ne pourra me par-
 ler aussi bien que ça
 tournez pour le 2^e couplet

Handwritten musical score on the left page, featuring two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *cresc.* (crescendo). The score is organized into six systems, each containing two staves. The handwriting is in dark ink on aged, slightly discolored paper.

Handwritten musical score on the right page, continuing the composition. It features two staves (treble and bass clef) with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *cresc.* (crescendo). The score is organized into six systems, each containing two staves. The handwriting is in dark ink on aged, slightly discolored paper.

*C'est que c'est que de
gouverner?*

20

canto

*De ne jamais quitter
la cour.*

21

choeur

lieux tout i-ci nous pré-

sa-ge le sort le plus heu-

-reux De Suite

canto

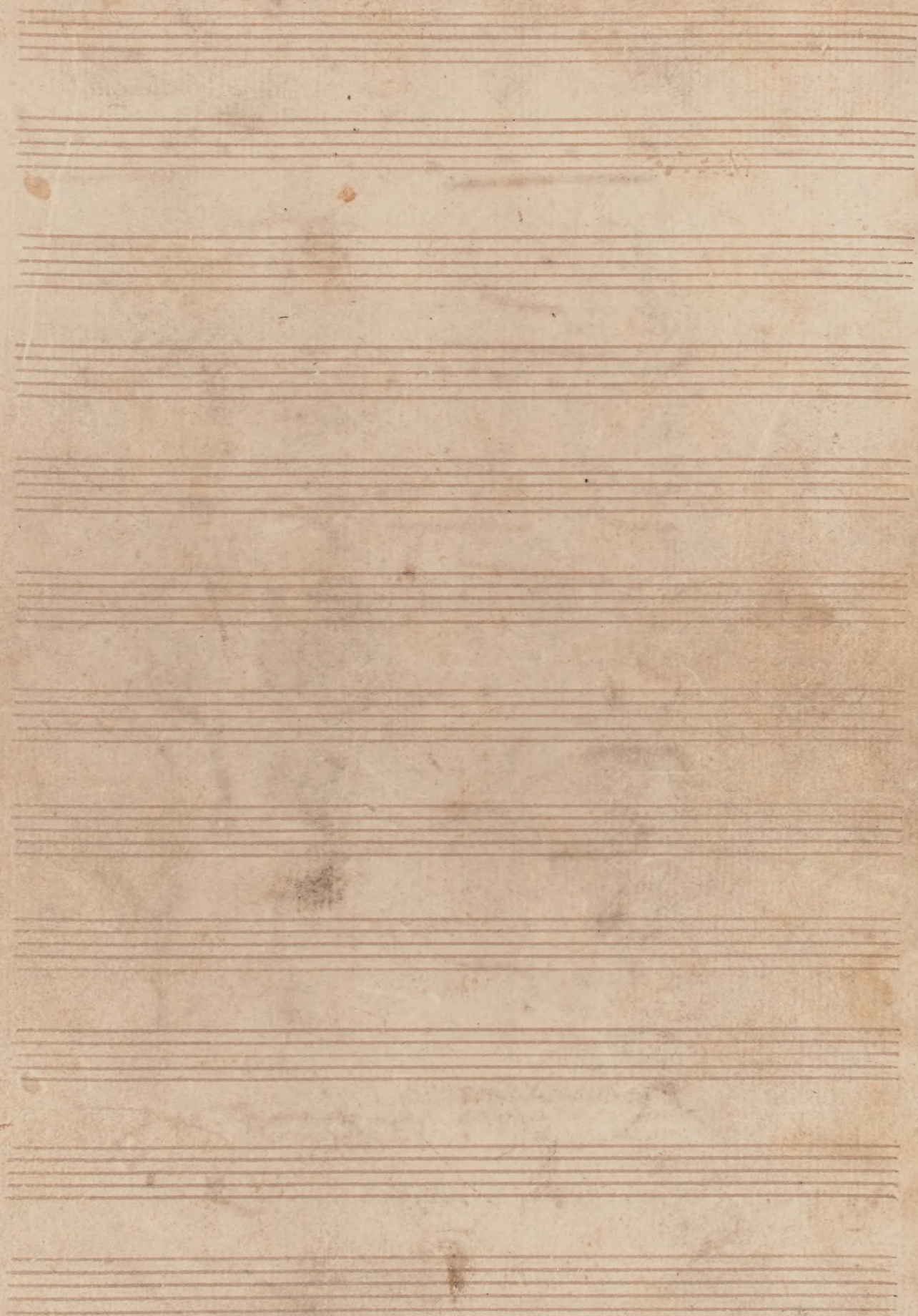
De Suite

Ou chœur?

Chœur

Handwritten musical score for a choir. The notation includes three staves at the top, each with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. The word "Chœur" is written diagonally across the first two staves. Below these are two systems of piano accompaniment, each consisting of two staves joined by a brace. The notation includes various notes, rests, and accidentals (sharps and flats).

Handwritten musical score on the right page. It continues the piano accompaniment from the left page with two systems of two staves each. The notation includes notes, rests, and accidentals. At the bottom of the page, the word "Fin" is written in a large, decorative cursive script.





**Ce document est conservé aux Archives
de la Ville de Bruxelles**

**Dit document is bewaard bij het Archief
van de Stad Brussel**

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
<https://archives.bruxelles.be>

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
<https://archief.brussel.be>